

ՀԱՄԱՁԱՅՆԱԳԻՐ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ

ԵՎ

ՈՒԿՐԱԻՆԱՅԻ ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ՄԻՋԵՎ

ՀԱՐԿԱՅԻՆ ՕՐԵՆՍԴՐՈՒԹՅԱՆ ՊԱՀՊԱՆՄԱՆ ՀԱՐՑԵՐՈՒՄ
ՀԱՄԱԳՈՐԾԱԿՑԵԼՈՒ ԵՎ ՓՈԽԱԴԱՐՁ ՕԳՆՈՒԹՅԱՆ ՄԱՍԻՆ

Հայաստանի Հանրապետության կառավարությունը և
Ուկրաինայի կառավարությունը, որոնք այսուհետև կանվանվեն
«Կողմեր»,

ելնելով հարկային օրենսդրության պահպանման հարցերում
միջազգային համագործակցության և փոխօգնության կարևորությունից
և ցանկանալով այդ նպատակով հնարավորին չափ լայն աջակցել
միմյանց, համաձայնվեցին ներքոհիշյալի մասին:

Հոդված 1 Տերմինների սահմանումը

Սույն Համաձայնագրի նպատակների համար կիրառվող
տերմինները նշանակում են՝

«հարկային օրենսդրություն» - տվյալ Կողմի տարածքում
հարկերի տեսակները և դրանց գանձման կարգը սահմանող և
հարկային պարտավորությունների առաջացման, փոփոխման և
դադարեցման հետ կապված հարաբերությունները կարգավորող
իրավաբանական նորմերի ամբողջություն,

«հարկային օրենսդրության խախտում» - հակաիրավական գործողություն կամ անգործունեություն, որն արտահայտվում է հարկատուի կողմից բյուջեի հանդեպ պարտավորությունները չկատարելու կամ ոչ պատշաճ կատարելու մեջ, որի համար սահմանված է իրավաբանական պատասխանատվություն,

«իրավասու հարկային մարմիններ»՝

Ուկրաինայի առնչությամբ՝ Ուկրաինայի պետական հարկային ադմինիստրացիան,

Հայաստանի Հանրապետության առնչությամբ՝ Հայաստանի Հանրապետության հարկային տեսչությունը,

«հարցում անող հարկային ծառայություն» - հարկային հարցերով աջակցելու վերաբերյալ հարցում անող Կողմի իրավասու հարկային մարմինը (այսուհետև՝ «աջակցության մասին հարցում»),

«հարցումը ստացող հարկային ծառայություն» - աջակցության մասին հարցումը ստացող Կողմի իրավասու հարկային մարմինը:

Հոդված 2

Համաձայնագրի կիրառման ոլորտը

Կողմերը հարկային իրավասու մարմինների միջոցով, հարկային օրենսդրության պատշաճ կատարումն ապահովելու նպատակով փոխադարձ աջակցում են միմյանց՝

հարկային օրենսդրության խախտումները կանխելիս եւ խափանելիս,

իրավաբանական ու ֆիզիկական անձանց կողմից հարկային օրենսդրությունը կատարելու վերաբերյալ տեղեկատվություն տրամադրելիս,

ազգային հարկային համակարգերի և հարկային օրենսդրության ընթացիկ փոփոխությունների մասին տեղեկատվություն տրամադրելիս,

հարկային մարմինների աշխատանքն ապահովող համակարգչային համակարգեր ստեղծելիս եւ գործարկելիս,

հարկ վճարողների և հարկային մարմինների հետ աշխատանքը
կազմակերպելիս, ներառյալ հարկային օրենսդրության
պահպանման վերահսկողության ապահովման վերաբերյալ
մեթոդական ցուցումների մշակումը,

կադրերի ուսուցման և մասնագետների փոխանակման
բնակավառում,

համատեղ գործողություններ պահանջող այլ հարցերում:

Սույն Համաձայնագրի դրույթները չեն խոչնդոտում իրավասու
հարկային մարմինների համագործակցությանը Կողմերի միջև կնքված
այլ համաձայնագրերին համապատասխան:

Հոդված 3

Աջակցության մասին հարցման ձևն ու բովանդակությունը

Աջակցության մասին հարցումը ուղարկվում է գրավոր՝ կցելով
քննարկման համար անհրաժեշտ փաստաթղթերը: Անհետաձգելի
դեպքերում աջակցության մասին հարցումը կարող է արվել բանավոր,
հետագայում հնարավոր կարճ ժամկետներում այդ մասին գրավոր
հաստատելով:

Աջակցության մասին հարցումը պետք է ընդգրկի՝

հարցում անող հարկային ծառայության անվանումը,

հարցումը ստացող հարկային ծառայության անվանումը,

հարցապնդման նպատակն ու պատճառը,

հարկ վճարողի անվանումն (անունն) ու հասցեն, որի նկատմամբ
արվում է հարցումը,

հարցման էության և դրա հետ կապված իրավաբանական
հանգամանքների հակիրճ շարադրանքը, նշելով դիտարկվող
ժամանակաշրջանը և հարկի կոնկրետ տեսակները:

Հարցումը ստացող հարկային ծառայությունն իրավասու է լրացուցիչ տեղեկություններ պահանջել աջակցության մասին հարցման վերաբերյալ:

Հոդված 4

Աջակցության մասին հարցումը կատարելու կարգը

Իրավասու հարկային մարմինները միմյանց աջակցում են ազգային օրենսդրությանը համապատասխան և իրենց իրավասության սահմաններում:

Հարցում անող հարկային ծառայությունը կարող է իր խնդրանքով ծանուցվել աջակցության մասին հարցումը կատարելու համար իրականացվող գործողությունների անցկացման ժամանակի և տեղի մասին, իսկ նրա ներկայացուցիչները՝ լրացուցիչ համաձայնության դեպքում, կարող են ներկա լինել դրանց անցկացմանը:

Եթե աջակցության մասին հարցումը չի կարող կատարվել հարցում ստացող հարկային ծառայության կողմից, նա հարցումն ստանալու օրվանից մեկ ամսվա ընթացքում այդ մասին գրավոր ծանուցում է հարցում անող հարկային ծառայությանը՝ նշելով աջակցելը մերժելու պատճառները:

Աջակցելու մասին հարցումը կարող է մերժվել, եթե դրա կատարումը հակասում է հարցում ստացող Կողմի հարկային օրենսդրությանը կամ վարչարարական պրակտիկային:

Հոդված 5

Տրամադրվող տեղեկատվության բովանդակությունը

Իրավասու հարկային մարմինները աջակցության մասին հարցումով կամ սեփական նախաձեռնությամբ միմյանց տրամադրում են հետևյալ տեղեկատվությունը,

ձեռնակությունների, դրանց մասնաճյուղերի և ներկայացուցչությունների գրանցման, ներառյալ՝ գտնվելու վայրի, ենթակայության, սեփականության ձևի և այլնի վերաբերյալ,

իրավաբանական ու ֆիզիկական անձանց կողմից պետական և առևտրային բանկերում հաշիվներ բացելու, ինչպես նաև դրանցում դրամական միջոցների առկայության ու շարժման վերաբերյալ,

տվյալ Կողմի տարածքում իրավաբանական ու ֆիզիկական անձանց ստացած բոլոր տեսակի եկամուտների, հարկերի վճարված գումարների կամ հարկման հետ կապված այլ տեղեկատվության վերաբերյալ,

սույն Համաձայնագրի 2 հոդվածով նախատեսված այլ հարցերի վերաբերյալ:

Հոդված 6

Փաստաթղթերի և այլ նյութերի ներկայացնելը

Հարցում ստացող հարկային ծառայությունը աջակցության մասին հարցման համաձայն ներկայացնում է նորմատիվ ակտեր, փաստաթղթերի վավերացված պատճեններ և այլ նյութեր, որոնք անհրաժեշտ են հարկային հետաքննություն կատարելու համար:

Փաստաթղթերի և այլ նյութերի բնօրինակները կարող են պահանջվել վավերացված պատճենները հետաքննության համար բավարար չլինելու դեպքում: Փաստաթղթերի եւ այլ նյութերի փոխանցվող բնօրինակները պետք է վերադարձվեն համաձայնեցված ժամկետներում:

Նյութերը կարող են տրամադրվել համակարգչային տեղեկատվության տեսքով՝ լրացուցիչ փոխանցելով այդ նյութերի մեկնաբանման համար անհրաժեշտ օժանդակ տեղեկատվություն:

Անհրաժեշտության դեպքում մի Կողմի հարկային մարմինները վավերացնում են մյուս Կողմում իրավաբանական ու ֆիզիկական անձանց հարկման համար պահանջվող փաստաթղթերը:

Հոդված 7

Տեղեկատվություն փոխանցելու կարգը

Աջակցության մասին հարցումները, փաստաթղթերը, նյութերը և այլ տեղեկատվություն փոխանցվում են իրավասու հարկային մարմինների համաձայնությամբ որոշվող կարգով:

Աջակցությունն իրականացվում է իրավասու հարկային մարմինների ղեկավարների կողմից որոշված պաշտոնատար անձանց ուղղակի կապերի շրջանակներում:

Հոդված 8 Գաղտնիության պահպանումը

Կոնկրետ հարկ վճարողներին վերաբերող տեղեկատվությունը համարվում է գաղտնի և ապահովվում է հարցում ստացող հարկային ծառայության ազգային օրենսդրության և պահաջներին համապատասխանող պաշտպանության ռեժիմով:

Ստացած տեղեկատվությունը Կողմերը կարող են օգտագործել միայն սույն Համաձայնագրով նախատեսված նպատակների, այդ թվում նաև վարչական կամ դատական քննության համար: Տեղեկատվությունը կարող է օգտագործվել այլ նպատակների համար միայն հարցում ստացող հարկային ծառայության համաձայնությամբ:

Հոդված 9 Ծախսեր

Իրավասու հարկային մարմինները իրենց Պետության տարածքում կրում են սույն Համաձայնագրի կատարման հետ կապված բոլոր ծախսերը:

Արտակարգ ծախսեր պահանջող հարցումներ ստանալու դեպքում դրանց ֆինանսավորման հարցը քննարկվում է իրավասու հարկային մարմինների փոխադարձ պայմանավորվածությամբ:

Իրավասու հարկային մարմինները, եթե իրենց միջև այլ բան համաձայնեցված չէ, միմյանց կփոխհատուցեն տրամադրված նյութերի թարգմանության հետ կապված ծախսերը:

Հոդված 10 Համաձայնագրի կատարումը

Սույն Համաձայնագիրը մեկնաբանելիս կամ կիրառելիս ծագող վիճելի հարցերը կարգավորելիս Կողմերը կձգտեն հասնել փոխհամաձայնության:

Անհրաժեշտության դեպքում Կողմերը՝ սույն Համաձայնագրի իրականացման ընթացքի և նրա մեջ փոփոխություններ կատարելու նպատակահարմարության գնահատման համար, կանցկացնեն խորհրդատվություններ: Այդպիսի խորհրդատվությունների ժամկետները որոշվում են լրացուցիչ:

Սույն Համաձայնագրի դրույթների իրականացման նպատակով
Կողմերը կարող են առանձին հարցերի շուրջ կնքել լրացուցիչ
համաձայնագրեր:

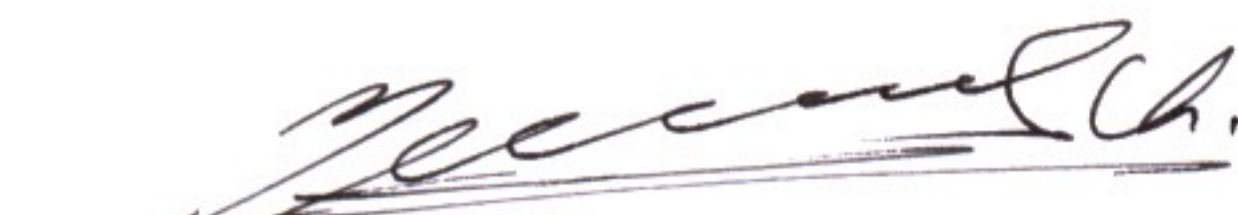
Հոդված 11


Համաձայնագրի ուժի մեջ մտնելը և գործողությունը դադարեցնելը

Սույն Համաձայնագիրը ուժի մեջ է մտնում Պայմանավորվող
Կողմերի ներպետական բոլոր արարողակարգերի, ուժի մեջ մտնելու
համար անհրաժեշտ, կատարման մասին ծանուցագրերից վերջինիս
ծանուցման օրվանից և կգործի այնքան ժամանակ, մինչև
Պայմանավորվող Կողմերից մեկը, մինչև վեց ամիսը լրանալը, գրավոր
կծանուցի նրա գործողությունը դադարեցնելու իր մտադրության մասին:

Կնքված է ք. Կիևում 1997 թ. հուլիսի « 22 » երկու բնօրինակից,
յուրաքանչյուրը հայերեն, ուկրաիներեն և ռուսերեն լեզուներով, ընդ
որում բոլոր տեքստերն էլ համազոր են:

Սույն Համաձայնագրի տեքստի մեկնաբանման ժամանակ
Պայմանավորվող Կողմերի միջև տարաձայնություններ առաջանալու
դեպքում գերադասելի ուժ ունի ռուսերեն տեքստը:


ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ ԿՈՂՄԻՑ


ՈՒԿՐԱԻՆԱՅԻ
ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹՅԱՆ
ԿՈՂՄԻՑ

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ АРМЕНИЯ И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ УКРАИНЫ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ И ВЗАИМНОЙ ПОМОЩИ ПО ВОПРОСАМ СОБЛЮДЕНИЯ НАЛОГОВОГО ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Правительство Республики Армения и Правительство Украины,
именуемые в дальнейшем Сторонами,

исходя из важности международного сотрудничества и взаимной помощи по вопросам соблюдения налогового законодательства и желая с этой целью оказывать друг другу как можно более широкое содействие, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Определение терминов

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

"налоговое законодательство" - совокупность юридических норм, устанавливающих виды налогов и порядок их взимания на территории данной Стороны и регулирующих отношения, связанные с возникновением, изменением и прекращением налоговых обязательств;

"нарушение налогового законодательства" - противоправное действие или бездействие, которое выражается в неисполнении либо ненадлежащем исполнении налогоплательщиком обязательств перед бюджетом, за которое установлена юридическая ответственность;

"компетентные налоговые органы":

применительно к Украине - Государственную налоговую администрацию Украины;

применительно к Республике Армения - Налоговую инспекцию Республики Армения;

"запрашивающая налоговая служба" - компетентный налоговый орган Стороны, который делает запрос об оказании содействия по налоговым вопросам (далее именуется "запрос о содействии");

"запрашиваемая налоговая служба" - компетентный налоговый орган Стороны, который получает запрос о содействии.

Статья 2

Сфера применения Соглашения

Стороны через компетентные налоговые органы в целях обеспечения надлежащего исполнения налогового законодательства оказывают друг другу взаимное содействие:

в предотвращении и пресечении нарушений налогового законодательства;

в предоставлении информации о соблюдении налогового законодательства юридическими и физическими лицами;

в предоставлении информации о национальных налоговых системах и текущих изменениях налогового законодательства;

в создании и функционировании компьютерных систем, обеспечивающих работу налоговых органов;

в организации работы с налогоплательщиками и налоговыми органами, включая разработку методических рекомендаций по обеспечению контроля за соблюдением налогового законодательства;

в области обучения кадров и обмена специалистами;

по другим вопросам, которые требуют совместных действий.

Положения настоящего Соглашения не препятствуют сотрудничеству компетентных налоговых органов в соответствии с иными Соглашениями, заключенными между Сторонами.

Статья 3**Форма и содержание запроса о содействии**

Запрос о содействии направляется в письменном виде с приложением необходимых для его рассмотрения документов. В неотложных случаях запрос о содействии может быть сделан в устной форме с последующим письменным его подтверждением в возможно короткие сроки.

Запрос о содействии должен включать в себя:

наименование запрашивающей налоговой службы;

наименование запрашиваемой налоговой службы;

цель и причину запроса;

название (имя) и адрес налогоплательщика, в отношении которого делается запрос;

краткое изложение сути запроса и связанных с ним юридических обстоятельств, с указанием рассматриваемого периода и конкретных видов налогов.

Запрашиваемая налоговая служба вправе затребовать дополнительную информацию по полученному запросу о содействии.

Статья 4**Порядок исполнения запроса о содействии**

Компетентные налоговые органы оказывают друг другу содействие в соответствии с национальным законодательством и в пределах своей компетенции.

Запрашивающая налоговая служба может быть по ее просьбе оповещена о времени и месте проведения действий, осуществляемых во исполнение запроса о содействии, а ее представители при дополнительном согласовании могут присутствовать при их проведении.

Если запрос о содействии не может быть выполнен запрашиваемой налоговой службой, она в течение месяца со дня поступления запроса письменно уведомляет об этом запрашивающую налоговую службу с указанием причины отказа в содействии.

В исполнении запроса о содействии может быть отказано, если его исполнение противоречит национальному законодательству или административной практике запрашиваемой Стороны.

Статья 5

Содержание предоставляемой информации

Компетентные налоговые органы по запросу о содействии или собственной инициативе предоставляют друг другу информацию относительно:

регистрации предприятий, их филиалов и представительств, включая сведения об их местонахождении, подчиненности, форме собственности и другие;

открытия счетов в государственных и коммерческих банках юридическими и физическими лицами, а также наличия и движения на них денежных средств;

всех видов доходов юридических и физических лиц, полученных на территории данной Стороны, уплаченных сумм налогов, либо другой информации, связанной с налогообложением;

других вопросов, предусмотренных статьей 2 настоящего Соглашения.

Статья 6

Представление документов и других материалов

Запрашиваемая налоговая служба представляет по запросу о содействии нормативные акты, заверенные копии документов и другие материалы, необходимые для выполнения налогового расследования.

Оригиналы документов и других материалов могут быть затребованы в случае, когда заверенных копий для расследования недостаточно. Передаваемые оригиналы документов и других материалов должны быть возвращены в согласованные сроки.

Материалы могут быть предоставлены в виде компьютеризированной информации, с дополнительной передачей сопутствующей информации, необходимой для толкования этих материалов.

В случае необходимости налоговые органы одной Стороны заверяют документы юридических и физических лиц, требуемые для налогообложения в другой Стороне.

Статья 7

Порядок передачи информации

Запросы о содействии, документы, материалы и другая информация передаются в порядке, определяемом по согласованию компетентных налоговых органов.

Содействие осуществляется в рамках прямых связей официальных должностных лиц, определяемых руководителями компетентных налоговых органов.

Статья 8

Соблюдение конфиденциальности

Информация, касающаяся конкретных налогоплательщиков, является конфиденциальной и обеспечивается режимом защиты в соответствии с национальным законодательством и требованиями запрашиваемой налоговой службы.

Полученная информация может быть использована Сторонами только в целях, предусмотренных настоящим Соглашением, в том числе для административного или судебного разбирательства. Для иных целей информация может быть использована только с согласия запрашиваемой налоговой службы.

Статья 9

Расходы

Компетентные налоговые органы несут все расходы, связанные с исполнением настоящего Соглашения, на территории своего Государства.

В случае получения запросов, требующих чрезвычайных расходов, вопрос об их финансировании рассматривается компетентными налоговыми органами по взаимной договоренности

Компетентные налоговые органы, если ими не согласовано иное, возместят друг другу расходы по оплате услуг переводов предоставленных материалов.

Статья 10

Исполнение Соглашения

Стороны будут стремиться к достижению взаимного согласия в урегулировании спорных вопросов, которые могут возникнуть при толковании или применении настоящего Соглашения.

Стороны будут при необходимости проводить консультации для оценки хода реализации настоящего Соглашения и целесообразности внесения в него изменений. Сроки таких консультаций определяются дополнительно.

В целях реализации положений настоящего Соглашения Стороны могут заключать дополнительные соглашения по отдельным вопросам.

Статья 11

Вступление в силу и прекращение действия Соглашения

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня последнего уведомления Договаривающимися Сторонами о выполнении всех


внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу, и будет действовать до тех пор, пока одна из Договаривающихся Сторон письменно за шесть месяцев не уведомит другую Договаривающуюся Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в городе Киеве «22» июля 1997 года в двух экземплярах, каждый на армянском, украинском и русском языках, причем все тексты аутентичны.

При возникновении разногласий между Договаривающимися Сторонами по поводу толкования текста настоящего Соглашения текст на русском языке имеет преимущественную силу.



За Правительство
Республики Армения



За Правительство
Украины